



Le pont couvert
MUNICIPALITÉ DE

Brigham

LE BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE DES BRIGHAMOIS(ES)

Septembre 2019
Vol. 11 – No. 42

118, avenue des Cèdres
Brigham (QC) J2K 4K4
(450) 263-5942
www.brigham.ca

Retour sur la fête municipale...



**NOUVEAU
CALENDRIER
AU VERSO**



**24 août
2019**



La fête municipale de Brigham a eu lieu le 24 août dernier et a de nouveau permis de rassembler plusieurs citoyens qui ont profité d'une température idéale pour venir échanger avec voisins et amis.

Lors de la fête, Madame Célyne Caron a reçu le titre de citoyenne de l'année afin de souligner toutes ses années de bénévolat et d'implication dans la vie communautaire. Madame Caron a également reçu le certificat de l'Assemblée Nationale du Québec des mains de Madame Isabelle Charest, députée de Brome-Missisquoi et ministre déléguée à l'Éducation et responsable de la Condition féminine.

Madame Charest a longuement dialogué avec les Brighamois avec un plaisir évident. La Municipalité a tenu à encourager Rosalie Gauvin, Dimitri Charest, Anais Chevette, Ava Gendreau, Olivier Harrisson, Élyot Lévesque, et Loïc Jacques, sept élèves de l'école saint-vincent-Ferrier qui ont participé au Défi têtes rasées Leucan, en remettant à Leucan 25 \$ pour chacun des élèves.

Le comité des loisirs de Brigham a également profité de l'occasion pour procéder à l'inauguration du terrain baseball donc les travaux d'amélioration ont été terminés au courant de la saison estivale.

Puis, la Municipalité a invité ses résidents à déguster vins et fromages, hot dogs et maïs en épis.

La soirée s'est achevée sur un très beau feu d'artifice.

MERCI AUX COMMANDITAIRES

Construction Nadeau & Boulé inc.
Athéna Construction inc.
Bromont montagne d'expériences
Ferme Gemme Ayrshire S.E.N.C.
Fermes Racine – Dunham
L.A. Daigneault et fils ltée
Les Publications Municipales inc.
Marché Brigham enr.
Mini Excavation Éric Bonin inc.
Papeterie Atlas
Transport Bruce Rumsby et fils



Veillez prendre note que les travaux d'accessibilité universelle et d'aménagement de l'Hôtel de Ville seront entrepris à partir de la fête du Travail et se prolongeront tout au long de l'automne.

Malgré les perturbations causées par les travaux, entre autres les réaménagements temporaires, la Municipalité tient à vous assurer qu'elle fait tout en son pouvoir pour maintenir l'ensemble des services accessibles à la population.

Prenez note toutefois que les activités de la bibliothèque seront suspendues à partir de la fête du Travail jusqu'à la fin du mois d'octobre. Nous vous invitons à visiter la bibliothèque avant sa fermeture temporaire.

La Municipalité est consciente des inconvénients que ces travaux occasionneront et vous remercie pour votre collaboration.

Les dates et les actions indiquées sont sujettes à changement et plusieurs facteurs peuvent modifier le calendrier des travaux.

Please note that the Town Hall's universal accessibility and development works will begin on Labor Day and will continue throughout the fall.

Despite the disruption caused by the work, including temporary redevelopments, the Municipality wishes to assure you that it is doing everything in its power to maintain all services accessible to the public.

Note, however, that library activities will be suspended from Labor Day until the end of October. We invite you to visit the library before its temporary closure.

The Municipality is aware of the inconvenience that these works will cause and thank you for your collaboration.

The dates and actions indicated are subject to change and several factors may affect the timing of the work.



VOTRE NUMÉRO CIVIQUE EST-IL VISIBLE?

La Municipalité de Brigham met sur pied un programme afin de réduire le temps d'intervention des services d'urgences. En milieu rural, une plaquette verte indiquant le numéro civique de chaque immeuble sera installée cet automne par la municipalité. Nous demandons par contre aux citoyens concernés de s'occuper autour du poteau afin d'assurer la bonne visibilité du numéro civique.

En priorité, la phase 1 du projet prévu cet automne, vise les secteurs moins bien éclairés, des secteurs avec plus d'achalandage routier, les routes de 70 km/h et plus, les secteurs avec immeubles loin du chemin. Ce programme facilitera les interventions d'urgence.

IS YOUR CIVIC NUMBER VISIBLE?

The Municipality of Brigham is setting up a program to reduce emergency department response time. In rural areas, a green plaque indicating the civic number of each building will be installed this fall by the municipality. On the other hand, we ask the concerned citizens to do the maintenance around the post in order to ensure the good visibility of the civic number.

As a priority, Phase 1 of the planned project this fall, targets less well-lit sectors, sectors with more road traffic, roads of 70 km/h and more, areas with buildings far from the road. This program will facilitate emergency response.



Nouvelle entente intermunicipale en matière de loisirs avec la Ville de Cowansville New intermunicipal agreement on recreation with the City of Cowansville



Cowansville

Afin de garantir un accès pour ses citoyens aux infrastructures de loisir, la Municipalité de Brigham a signé une nouvelle entente avec la Ville de Cowansville, laquelle assurera l'accès aux services suivants à compter du 1^{er} septembre 2019:

- Hockey mineur
- Cours de natation
- Équipe de natation de Cowansville
- Cours spécialisés en sauvetage – moniteur aquatique
- Toutes autres activités offertes directement par le service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire, à l'exception de la bibliothèque.
- Patinage artistique
- Soccer
- Camps de jour

Lors de l'inscription aux activités spécifiées ci-dessus, les citoyens de la Municipalité de Brigham paient le même tarif que les citoyens de la Ville de Cowansville.

In order to guarantee access for its citizens to recreational infrastructures, the Municipality of Brigham has signed a new agreement with the City of Cowansville, which will provide access to the following services as of September 1st, 2019:

- Minor Hockey
- Swimming lessons
- Cowansville Swim Team
- Rescue courses – aquatic instructor
- All other activities offered directly by the department of recreation, culture and community life, except the library.
- Figure Skating
- Soccer
- Day Camps

When registering for the activities specified above, the citizens of the Municipality of Brigham pay the same rate as the citizens of the Town of Cowansville.



**REMISE DE COMPOST GRATUIT
DU 1^{ER} AOÛT AU 29 NOVEMBRE**

**FREE COMPOST DISTRIBUTION
FROM AUGUST 1ST TO NOVEMBER 29TH**

**VENEZ CHERCHER VOTRE
COMPOST* ...**

**À LA PLATEFORME DE LA RÉGIE
AU 2500, RANG ST-JOSEPH
À COWANSVILLE**

SUR SEMAINE :

**LUNDI AU VENDREDI DE 7 H 30 À 16 H,
VENDREDI FERMÉ DE MIDI À 13 H**

TOUS LES SAMEDIS :

**DE 9 H À 16 H
EXCEPTIONNELLEMENT
FERMÉ LE 31 AOÛT**

*** PEUT CONTENIR DES CORPS ÉTRANGERS,
MANIPULER AVEC DES GANTS
MAY CONTAIN FOREIGN OBJECTS,
MANIPULATE WITH GLOVES**

**COME AND GET YOUR
COMPOST* ...**

**AT THE REGIE'S PLATFORM
2500, ST-JOSEPH ROAD
COWANSVILLE**

WEEKDAYS :

**MONDAY TO FRIDAY FROM 7:30 AM TO 4 PM
FRIDAY CLOSED FROM NOON TO 1 PM**

EVERY SATURDAY :

**FROM 9 AM TO 4 PM
EXCEPTIONALLY CLOSED
AUGUST 31ST**



**APPORTEZ VOS
CONTENANTS ET
VOS PELLES!**

**BRING YOUR
CONTAINERS &
YOUR SHOVEL!**



WWW.BMVERT.CA

**MRC BROME-
MISSISQUOI.CA**

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES – MATIÈRES RECYCLABLES – MATIÈRES ORGANIQUES DOMESTIC GARBAGE, RECYCLING PROGRAM AND ORGANIC MATTER

AOÛT 2019 AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBRE 2019 SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OCTOBRE 2019 OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
		* 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBRE 2019 NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	* 5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DÉCEMBRE 2019 DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

***** NOTE *****

Un nouveau calendrier vous parviendra pour l'année 2020 avec les modalités de collectes à la mi-décembre.

A new calendar will be sent for the Year 2020, mid-December.

 Ordures ménagères / Garbage collection

 Matières recyclables / Recycling program

 Matières organiques / Organic matter

 Séances du conseil municipal / Town Council Meetings

 Jours fériés et congés annuels / Public and annual Holidays

 Collecte des encombrants / Bulky garbage collection

 Collecte des feuilles mortes porte-à-porte le 4 novembre 2019 / Door-to-door collection of dead leaves on November 4th, 2019

 Fête municipale / Municipal Holiday

* Étant donné les travaux d'accessibilité et d'aménagement dans les locaux de l'Hôtel de ville, les séances des 1^{er} octobre et 5 novembre se tiendront exceptionnellement au Pavillon Gilles Giroux au 100, avenue du Parc.

* Given the accessibility and development work in the Town Hall premises, the October 1st and November 5th sessions will be held exceptionally at the Gilles-Giroux Pavilion at 100, avenue du Parc.

Suite à la réception de plus d'un avis de non-conformité du contenu des bacs de matières organiques collectés sur le territoire de la municipalité, nous invitons les citoyens à consulter le bulletin spécial paru en mai, le site web de la municipalité (www.brigham.ca) ou le site web de la MRC (www.mrcbm.qc.ca) afin de vérifier les matières acceptées.

RAPPEL : TOUS LES PLASTIQUES SONT INTERDITS

Changements dans la collecte des matières résiduelles

La Municipalité aimerait vous informer des changements contenus dans le nouveau contrat de collecte des matières résiduelles qui entrera en vigueur le 1^{er} septembre prochain et se terminera le 31 décembre 2023.

Voici les principaux changements :

- La collecte des ordures ménagères sera dorénavant faite aux quatre semaines;
- La collecte des encombrants sera dorénavant fait quatre fois par année (une fois par saison)

Considérant les changements énumérés ci-dessus, la Municipalité vous encourage à utiliser le bac brun le plus possible afin de minimiser les matières organiques envoyées à l'enfouissement. Veuillez également noter qu'un deuxième bac de 360 litres peut être utilisé (vert ou noir).

Following the reception of more than one notice of non-compliance for the contents of the bins of organic materials collected on the territory of the municipality, we invite the citizens to consult the special newsletter published in May, the website of the municipality (www.brigham.ca) or the MRC's website (www.mrcbm.qc.ca) in order to check accepted materials.

REMINDER: ALL PLASTICS ARE PROHIBITED

Changes in the collection of residual materials

The Municipality would like to inform you of the changes contained in the new waste collection contract which came into effect on September 1st and will end on December 31st, 2023.

Here are the main changes:

- The garbage collection will now be done once every four weeks;
- Bulky collection will now be done four times a year (once a season)

Considering the changes listed above, the Municipality encourages you to use the brown bin as much as possible to minimize organic matter sent to landfill. Please also note that a second 360 liter bin may be used (green or black).